

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله الذي هدانا لهذا  
أما كنا لنكون من الساجدين

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1871

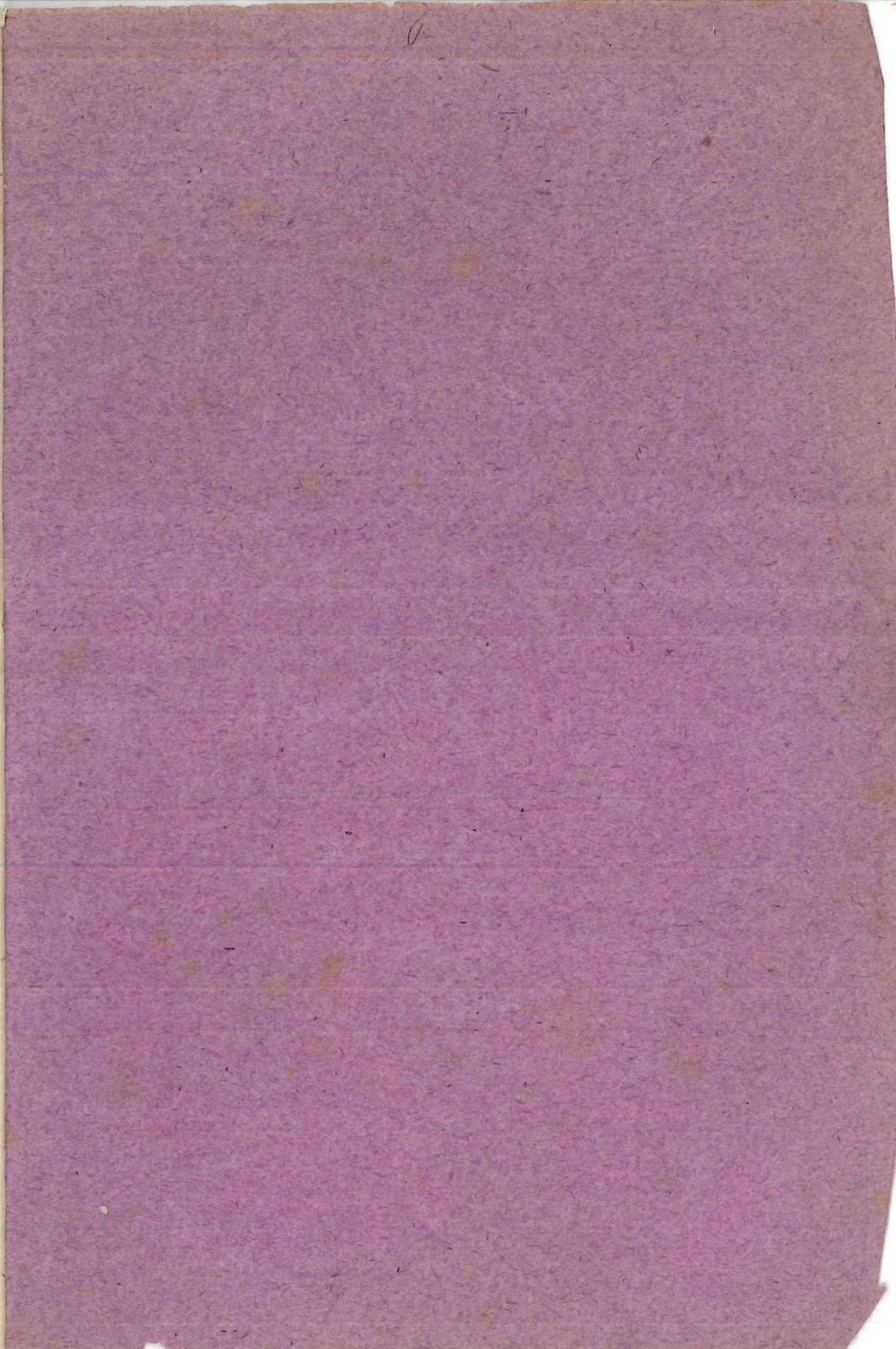
21

24

1871

1871

Handwritten text in Arabic script, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is faint and difficult to decipher but appears to be a continuous passage of prose.



صفتی تقدیر امان

به با صفت ابد

قدت مکتوبه یازدهم رجم عیار

ادبانه بده بکف طهره بد با بند  
رجم نیتد ابدالیه فی حدیست  
در وقت در حق نیتد

\*\*\* باریقه ظفر \*\*\*

الحمد لله الذي جعل بوارق سيوف الدين مشارقا لصنوف

المجاهدين وخوارقا لصفوف المعاندين

وقايع نويسان معجز خبر

بدین گونه گوید پیام ظفر

سبع وخمسين وثمانمائة حديثه واصل اولان سال فرخنده

فال هجرتك ثانی عشر ربيع الاولنده که شهور اثنی عشر

شمسیه نك اول ربيعنه مصادف ایدی حضرت پادشاه

ظفر پنا، که

جهان ازین دو محمد گرفت رفعت وجاه

یکی محمد مرسل دوم محمد شاه

اوصافی مدیحه صحیحه عنوان شوکتیدر اورنک سپهر آونک

ساختندن کرنک کهکشان پالهنک جلادته انتقال ایدوب

( ۳ )

FDV ISAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 2E.1089

برج اعیرت حافرا من زبرجد

لها التبر جسم والجبین خلاخل

ارخای عنان سفر و غلغله ( جاهد وافی سبیل الله ) ایله سایه

رایان فتح آیات خلافتده گروهها گروه تحشد نمای

فروشکوه اولان هزاران هزاران هزاران ارثر در شکار ایله

ادرنه موکب همایونندن ارتحال ایدوب

نجیش اقاصی الشرق ترجف تحته

وترج منه اخریات المغارب

تشهیر شمسیر ظفر ایتکله رکاب صاعقه شتابنده دور

باشان جلال و عظمت

کلور اول دایر قهار قلیجی النده قانلو

صااول ای عدو بولندن که یمان کاشدر ربو

کلبانکیله شرق و غربه ولوله انداز دهشت اولدیغی حالده

فتح و نصرت در یمین وقهر و سطوت در یسار

حزم و مکنت پیدوان و عزم و همت پیشرو

رهگذار لشکر آتش جولانه تصادف ایدن نیجه خاشاک

دا منکیر عداوتی امواج شعله خروش جیوش ایله ساحل

انداخته بیابان عدم ایدرک

بطالعی که نماید ظایعه ارواح

بساعتی که قضا از دلوای فوز و فلاح  
 سایبان مر و اید افشان همایونی که پرده جواهر طراز عز  
 واقبالی داغ افروز اطلس کوکب آرای سپهر ایدی و مهجته  
 عالم تاب فرو اجلالی سینه سوز کوی زرین مهر ایدی  
 سور قسطنطنیه پیشگاهنده برابر چتر بیستون گردون  
 ایلدی . اصح نقول مورخین بودر که بوغزای غراده میان  
 همته بند شمشیر قضا مضاییدن مبارزان اسلامک با جمعه هم  
 مقداری مرتبه دو صد هزاری متجاوز اوله  
 وقتا که طلیعه سپاه نصرت پناه قوه بازوی اهتمام ایله  
 علم افراخته فخر و اعتلا و یارقه سم سمند اقدام ایله عالم  
 افروخته قهر و استیلا اوله رق نظر کاه اعداده  
 ز کرد کرنک و زعکس درفش  
 هوا سرخ ورنک و کبود و بنفش  
 حالاتی اشکار ایلدی عسکر هزیمت رهبر دشمن که  
 هر بری بجای زره و مغفر قطاس مجوهر و لباس زراندر  
 زرایله ارایش نمای منفرت برزن مزاج مردا فکن ایدی  
 انقطاع امید اماندن صکره مردان قدر توان اسلام ایله آهنک  
 کار زار ایچون قلعه دن بر مهاجمه شدید کوستر دیلر .  
 اما حین التقاده هیساکل غضنفر مشکلی ارباب غزاده

والیث لایحسن اللقیما اذا قربا  
 هیئت هیئت طرازینی تماشای تمکله پریده رنگ و کشاده  
 تنک کر به ناک و زهره چاک زبان بسته و توان شکسته  
 تن لرزه لرزان رخ سند روس

FDV ISAM  
 Kütüphanesi Arşivi  
 No 2E.1089

ایله

نه جای ستیز و نه پای کریز  
 حیرت آبادینه دوشوب بر کروهی پیشگاه سیف جهادده  
 که محراب جوامع حرب و ظفر در سجده رخا ک هلاک  
 اولدیلر . و بقیة السیوفی مجاهدین دینک خنده استهزای  
 رخشش تیغ و تفنگیله  
 قد سمع القهقهه قدر جمع القهقری  
 حالتنده مغلوبا و معیوبا مسلوبا و مرعوبا درون حصاره  
 جان آندیلر . انی متعاقب براغرنده پلنکان پولادا ظفار  
 ظفر که مجاهدین دیندر و بحرا درنده نهنگان اتشین  
 دندان ارث در پیکر که سفاین نصرت تقریندر . دائر اما دار  
 آهنک حصر حصار ایدوب درفش در افشان عز و اقبال  
 فرق افتخار احبابه ابر جوهر بار نصرت و درخش  
 درخشان صمصام جلالی داغ درون اعدایه فتیله زهره  
 شکاف نکبت ایلدیلر  
 مملکت جانب صحرادن هنده سه کاری دهمار اقدام ایله

تحکیم اولنش حصار هفت قله سنگین و سوی دریان  
 تردستی سمنار اهتمام ایله کشیده قلنش زنجیر آهنین ایله  
 محاط اولغله گویا که اول طلسم مشکل کشای مقصوده  
 برجهتدن بر دیو آتش غریو هفت سر و بر جانبندن  
 برار در هزاران چشم پولاد پیکر نکهبان ایدی . مجاهدان  
 جلیل الاجتهاد صحرا جانبندن اعلائی لوای دین ایچون  
 معظمتات جبال عالم کبی پاد رثرا و سردر رثرا یا نیجه مترسلر  
 قالدیروب آتشین قذافه دهشت اندازی کره نار صلابت  
 و بلکه شهاب ثاقب کبی بر عالم نور مهابت اولان هزاران  
 ار دران صفدران صاعقه فشانی که طوب قلعه کوب  
 عالم آشوبدن کنایتدر اعانت زنجیر ملائک بند توفیق ایله  
 اول قتل قاف ظفر دن حواله سمیت حصار ایتدی لر . هر دقیقه  
 همت مر دان اولنجه کوه پابر جایورر

سابقه سیله مترسلری قدم قدم تقریب دامان قلعه یه اقدام  
 ایدوب مهاجرات واقعه ده رخسش طوب و تفنک  
 و غرنیش رخس پلنکی رنگ ارباب درنگ ایله فوران و ثوران  
 ایدن دود و غبار هول آثار شعله حرق جو هوادن مانند  
 سحاب آتشتاب زرق « او کصیب من السماء فیه ظلمات  
 ورعد و برق » احاطه غرب و شرق ایدرک صواعق

اجل تأثیر یله قرار گاه اعدایی آتشین دریای بلایه غرق  
 و بوارق قضا تنویر یله صرح متین مقاومتی خرق  
 بر خرق ایدردی . اما دریا جهتمندن آهنین سد زنجیر سفاین  
 همایونه دخول خلیجده پای بند تأخیر اولغله مهندسان  
 تأسیس الاشکال تدبیر و ممرسان جز انتقال دارو کبر ترتیب  
 آلات و ادوات و بذل جلال اقدامات ایدوب قوه بارزوی  
 تهنن تنان بهرام پسند و اعانت مواشی کوه کوهسان  
 کهکشان کند ایله بر قاج فلاك فلاك مثالی کشتی نوح کبی  
 شواهی جباله اصعد ایله بهر میاب فیض و فتوح ایدرک  
 پیشنده ملائکه فور و نصرت « بسم الله مجربها و مرسیها »  
 دعاسیله استیزال توفیق و تیسر و یئندن مالکه دریای  
 همت « فسبحان الذی اسرا » شناسیله اظهار تحسین  
 و تحبیر ایتکده اولدیغی حالدده درون خلیجه دهشت رسان  
 نزول ایتکله اول سودن دخی بادبان سعی و اجتهادی  
 افراخته و قلعه قلعه تحصن اعدا ایچون نیجه بیک کوهپاره  
 آهنین انداخته ایلدی لر

هر چند که دلاوران جلادت سرشت امواج خروشا  
 خروش خون شهادتله با صد قلری زمینی نمونه نمای ارد  
 بهشت و بلکه هر سبزه خاکنی خنده انکیز ورد بهشت

( ۹ )

حصار کر دون قراره شهاب افشان قهرودمار اولدی لر ه  
علی الصباح که ایام محاصره حدخس و خسینه واصل  
اولشیدی قهرمان شعشه سنان خورشید موکب کواکب  
انداز عزم رزمه طلایع بارقه سحری پیشرو و لوامع شمشیر  
صاعقه بار فروغندن زمین و آسمانی غرق امواج علو ایدرک  
قلعه رواق اندر رواق بیستون پیشگاهنده اعلائی کلکون  
لوای شفق و ضرب دست جیوش آتش خروش انوار ایله فتح  
ابواب فلق ایلدی . چاوشان هلال چوکان درگاه و شاطران  
اطلس خفتان خورشید کلاه « استفتحوا یا معاشرا المجاهدین »  
جانب شهریار خلافت مداردن مهاجته قلعه یه اجازت صادر  
اولدی و اعدای دینک تخت و بختنه تاخت و تاراج فرمان  
یورلدی « لاسی ما نکحوا والقتل ما ولدوا و انهب ما جمعوا  
و الثار ما زرعوا » صد اسیله تحریر ارباب غزا ایدنجبه  
شیر صوتان پیل اندام و پلنک سطوتان بیرانتقام جیوش  
غریوا غریو و خر و شاخروش

بازار کار زارده جانفروش اولوب زغزعه  
اهتراز رماح و قعقه شکیک شکیکی السلاح  
پرده سامعه بی چاک چاک دهشت و شراره صمصام  
صاعقه درخش ایله ژغازه دهان کف افشان رخس

( ۸ )

ایلدی و رای کهسار قدردن نسیم نصرت جلوه انکیر  
ظهور اولماق حسبیه کلههال رایت همایون فرار قله  
حصارده اهترازه کلک میسر اولدی . تا که جناب امام  
المسلمین و قبله ارباب یقین کمال انکسار و مسکننت و نهایت  
حضور و مضراعتله سجدهات نیاز نصرت و وضع جبین  
ایتدیکی برهنه کام نصرت انجامده هاتف غیب که تر جان  
کتاب لاریب در دیوان بخشایش قدردن « نصر  
من الله و فتح قریب و بشر المؤمنین یا محمد » صدای  
جلالت افزاسیله ابلاغ بلاغ فوز و ظفر ایتکله حصارک  
ادرنه قبوسی جوارنده برخنه فراخ فرح کشایش  
بولدیغی منظور عین سرور مجاهدین اولدی . اما بواثناده  
سردار مظالم شعار ظلمت سپاه زرین کلاه انواری دامن  
حصار انجم ثقبات فلکدن مغرب زمین استاره طرد ایتکله  
اول باب فوز و فتوحدن شاهد نازنده خرام ظفر میدان  
ظهورده جلوه کر اولغه زمان امکان مساعد اولدی . فلاچرم  
اعدایی سدر خنه حصاردن صدای چون عساکر غیرت شعار  
فرمان قضا نفاذ کشورستانی ایله هرستون نیزه بی بالاسنه  
پر مشعل خورشید انجلا تعلیق ایدرک محاکمی عمود سحر  
ایدوب اول لیل پرویل ظلمانی انجامده ایرنجبه جانب

( ۱۱ )

بزمگاه شوکتک جمشید خورشید افسری  
خليفة الله المؤيد حامی دین حضرت سلطان محمد لمعات  
جلال جمالی نور محمدی کبی عالم افروز فرو کمال  
وصدمات مصمام اجلالی زور بازوی حیدری کبی در کشای  
ممالک فوز و اقبال اولدیغی حالدی پیشنده ملائکه آجال  
« اینما تگو نواید رکیم الموت ولو کتم فی بروج مشیده »  
تند یریله زهره شکاف اعدای دین و پینده جنیدارواح  
عون و آمال « انا فتحنا لک فتحا مبینا » تدشیر یله غیرت بخش  
مجاهدین برد بده تو فبق امور و جلالت قرین ایله رلزله  
بخش میدان ورود اولغله زدو خور دجنگ جهانستانی  
ودستبرد قهر قهرمانی بی بر حده ابلاغ ایلدی که فشافاش  
پیکان جا نستان مقعر سمایه و اصل اولدقجه انعکاسندن  
قضا کفت کبرو قدر کفت ده  
فلک کفت احسن ملک کفت زه  
صداسی اشکار اولوردی . وچکاک چاک یلمان سنان قله  
ذات البروج اسمانه لرزه و یرد کجه ارتعاشندن  
چنان رایت دین فرار د یدش  
جهان آفرین آفرین کویدش  
مدینه سی ظهره کوردی بو طرز ایله

( ۱۰ )

(بکبار تو عالم بزنی آتش و من آب)

مصدوقی حکایت اید رک بر صورتله اهنک جنک و درنگ  
اولندی که ادنا صد ماتی زلزله بخش بنیان حصار و بلکه  
اولوله انداز سپهر دوار او لمغله زبان سر ابرده نشینان قضا  
صولت عسکرله دوشدی بر تزلزل دهره کیم  
قویدی دهشتله یرندن نه رواق بیقرار  
بلکه لرزشدن کچر دی خاکه یکسر اولسه  
استناد رایت فتح آتیکله پایدار  
قطعه سیله کویا اولغله باشلادی . غازیان جلادت قران دین  
(فصرت اذا اصابتنی سهام)  
تکسرت النصال علی النصال

طرزنده سرا پا قذافات طوب و تفنگ و صواقل سنان  
و خدنگ اعدادن زره آهنین کینوب صنف بصف تقدم  
نمای میدان مصاف ایکن قهرمان تاج بخش و کشورستان  
وصاحبقران فاروقی فتوح و کراری توان غضنفر ابری  
سمندور عدی غزند تهمتن ار در کیندود یو بند مرغ شهاب  
سنان و بارقه شمشر بهرام انجم سپاه و عالم تسخیر اورنگ آرای  
جهانداری و سروری  
آسمان دولنگ خورشید قدس پرتوی



( ۱۳ )

گاستاننده شب انجمله سنبلزار پر شبنم  
شبستاننده خورشید سحر بر شمع کافوری

مدیحی سی منقبت خوان اطائف بيقصور یدر  
اعانت جناب رب غفور ایله «بلده» طیبه «تار یخنده  
«فادخلواها خالدین» در وازه عینا ینندن داخل اولدیلر  
در آن ساعت هلال شفق پوش رایات محمدی برج کردون  
ارتفاع حصاردن عید اکبر ظفر حلوانی اعلان ایدوب  
مبشران جهان ملکوت و سکان قطان لاهوت و ناسوتی

اسباب عیش و سازن طر بر ایباوری  
آمدن مان مسعدت عید اکبری  
عالم گرفت پر تو نور محمدی  
خیبر شکست قوه بازوی حیدری

غلغله سیله تکبیر آرای عید سرور ایلدیلر

الان افرح روع کل مهند

واعز دین محمد بمحمد

مجاهدین کرام تانمی سلطانی صدور ینه قدر سکان  
قلعه بی قربان راه انتقام و مال و منال و اولاد و عیال رینی داخل  
حوزه اغتنام ایتمکله حاکم بلده بو هنکام هنکامه نمای قیامت  
آشوبده صراط قضاار تباط شمشیر دن سرانداخته

( ۱۲ )

شعنه سیف و خدنگ و بارقه طوپ و قنک  
سحاب دود سیاه اچننده برق لامع کبی جوال اولدیغی  
حالده عسا کر ظفر رهبر مانند باران بلا خندق کنار ینه  
نازل اولغله نهیب مهیب عدوی محذول سهیل رحیل  
خیول ایله تعاکس ایتد کجه پیدا اولان طراقة هول انکیر  
غلغله اند از جوا اثر و عمان طوفان هیجان جیوش بنیان  
کوه تمکین حصار ایله تصادم ایلد کجه خروشه کلان  
امواج خون سیاه رواق علیینه دام نکیر اولشیدی . کرچه  
دشمنده یارای مقاومت قائمدی اما عمق خندق درون  
حصار مانع گذارش ایدی . تا اول زمانه دك جواهر ارواحی  
سرا دقات فردوسه پیرایه اعتلا اولان شهدای کرامک  
عنصر اشباحی اول فرکند غیا پسند عمیق اوزره  
بر صراط مستقیم پیدا ایتمکله غازیان جلالت نشان کلبانک  
الله اکبردن دیوار حصار مقاومتی سرا پا زیروز بر ایدرک  
بر مها جه طاق انداز قلعه شکا فده عون وهاب  
دفتح الابواب ایله محاکمی جنات عدن سرور اولان بلده  
طیبه یه کد

غبار نده نهفته آفتابک نور رخسانی  
رخاننده نمایان اسمانک راز مستوری

درکات عدم اولدیغی معتبرات معتوراتندندر  
وقتا که جمال کلکون طراز ظفر آینه شمشیر محمدی  
جلوه کر اولدی وزیرای قضا دبدبه دولت  
آفرین ای روز کارک شهسوار صفدری  
عرشه آص شد نکر وتیغ ثریا جوهری  
تیغکه نوله یمین ایلسه روح مرتضی  
برغزا ایتدک که خشنود ایلدک پیغمبری  
ثنا سیله تهنیت فوز ونصرت و علمای کردون کو کبه  
سلطنت

غز امبارک اوله ای خدیو فرخ دم  
سنکله در بیله عز مکده اولیای امم  
صونلدی دستکه دیوان عرش اعلان  
برات منصب صاحبقرانی عالم  
تدشیر یله تبریک دولت غالبیت ایلدیله  
صیچدم حضرت  
خورشید عالمگیر سلطنت

پادشده مهر وستانبول آسمان

مهر سوی آسمان آیدهمی

حکمیله عزم داخل بروج ایدوب مصاص بهرام انتقام  
همت در میان وسهم السعاده پیکان عنایت بر کمان

سمند اسدی خرام وهلالی رکابنه سوار اولغله جوانب  
بارقه جنابینده مقر بین کرام مثال سیارات اشعه رایات  
منور خلعت عبقری نقش حشمته کمال شعشعه دن خیره ساز  
عیون جهان وعسا کر سپهر احتشام مانند کواکب کردون  
مواکب سیمین جوشن شعله نسج سطوتله کثرت کو کبه دن  
خیرت انداز درون آسمان نوبت دولت محمدی  
سیراهنک « فانظر الی آثار رحمة الله » وشاطران  
درگاه مؤیدی ادعیه خوان « علیک عوناه » نیچه  
دلنشین عساله رایات غزا اهتر از سرور مجاهدین ایله  
مواج ارتجاج و بونجه کوه تمکین خیاله جلادت افزا  
تبیح نشاط فوز و فتوح ایله غناج ابتهاج اولدیغی حالده  
درون حصاره تشریف نزول ارزانی کورلدی  
جناب امام المسلمین حکمدار عاقبت تبار بلده نک صدمات  
مهاجرات غزاه ایله زلزله کبر انهدام اولان سرای سپهر  
اعتلاسنی

بوم نوبت میزند بر طارم افرا سیاب

پرده داری میکنند در قصر قیصر عنکبوت

تیغظیله اورنک سلطنت دنیا کی لطمه خوار پای تحقیر  
ایلدکن صکره « رجعتنا من الجهاد الا صغر الی الجهاد

الاکبر « حکیمیه ایاصوفیه جامع غرائب جامعنی که درون  
جنت نمونی

زهی فردوس ثانی کیم اولور ثالث اکلد قجه  
زمینک کعبه علمیا سی چرخک بیت معموری  
توصیفنه احق وقبه فلك مثالی

بم نور وصالک منجمد موج تجلا سی  
جهان فیض وتوحیدک منور قله طوری

تعریفنه الیقدر محراب وجهه توجه ایدوب اول معبد  
کعبه مثال عالیدن هیا کل اصنام کونا کون و صدای  
ناقوس وار غنونی ازاله ایله صفائح دیوارینی نقشطراز  
آیات الهی و شرفات منارینی تشریف سازاذان محمد ایلدی  
عیان کرد مسجد بجای کنشست  
برایوانش انا فتحنا نوشت